

전문 기업문서번역 서비스

- 중국어-한국어 -

Office : 0507-1412-2559
E-mail : CS@zhupao.co.kr
Website : www.zhupao.co.kr
Fax : 031-888-9009

■ 한·중 무역교역액

3,000억\$

- ✓ '15년 02월 25일 한중 양국은 자유무역협정(FTA) 완료
- ✓ 양국정상은 '15년 양국의 목표 무역규모를 3,000억 달러로 확정
- ✓ 한국의 수출 및 수입 규모에서 중국은 각각 23%와 16%를 차지

■ 한·중 상품 무역 규모

4조 1,600억\$

- ✓ '13년 기준, 미국의 상품무역 규모 3조 8,839억 달러를 추월
- ✓ '13년 중국은 세계 1위의 무역대국 자리에 위치
- ✓ 한국 기업들에게 중국 시장은
'다음으로 진출해야 할 시장'이 아니라 '반드시 진출해야 할 시장'

■ 중국 인구('14년 기준) 1,355,692,544명

- ✓ 세계 인구 1위 중국
- ✓ GDP 세계 2위 중국(11조 2,118억\$ / 2015 IMF 기준)
- ✓ 세계 4위 국토 면적 중국 (9,596,961 km² / CIA 기준)

※ 한국과 FTA가 체결된 지금의 중국입니다

■ 전문 기업문서번역 서비스 차별점

① 한국기업과 문화를 잘 이해 할 수 있는 전문연구원이 직접 번역

국내 주요 대학
출신 원어민

- 전문 문서 번역을 담당한 연구원 모두 국내 주요 명문대학 (서강대학교, 한양대학교 등)에서 교육과정 이수
- 대학원에서 전문 번역 교육과정 이수

국내외 다양한
분야의 번역 수행

- 국내외 기관 및 기업체 대상의 전문 문서번역 다수 수행
- 한중 양국의 문화와 특성을 반영하여 번역 진행

② '한·중 전문가 그룹' 전문연구원들의 기업 경험을 바탕으로 전문번역 진행



- ICBC : 세계1위 (2015 Global 2000 기준)
- 중국농업은행 : 세계3위 (2015 Global 2000 기준)

※ 삼성전자 : 세계18위 (2015 Global 2000 기준)

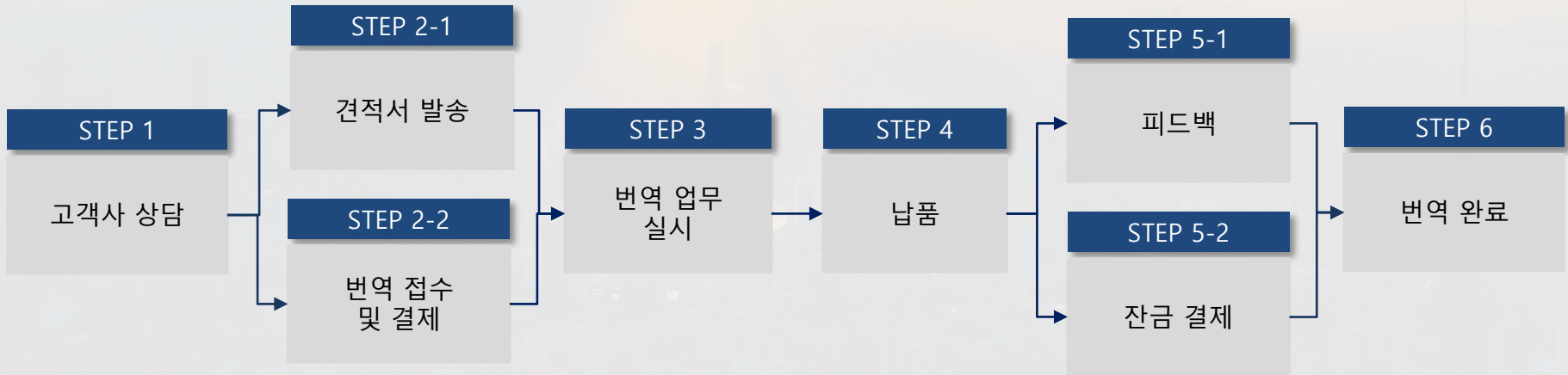
※ 현재 재직 중이거나, 과거 재직 경험이 있는 주요 기업체들임

- 한·중 기업, 경제, 문화를 이해하는 한국 유학파 출신 원어민(한족)으로 구성
- 한·중 우수 기업체 근무 경력을 가진 자체 인적 네트워크를 통하여, 직접 검수 진행.



01 전문 기업문서 번역 절차

01. Process (전문 기업문서 번역 절차)





02 전문 기업문서 번역 비용

02. 전문 기업문서 번역 비용

■ 전문 번역 견적가액

견적가액

(1 Page 기본 단가 X 원문난이도 요율) X 산출수량 기준 = 견적가액

■ 1 Page 기본 단가

문서 용도		특수 목적용	대외용	대내용	참고용
품질	STEP. 1	번역	번역	번역	번역
	STEP. 2	리뷰·검토	리뷰·검토	리뷰·검토	
	STEP. 3	교정·교열	교정·교열		
	STEP. 4	특별 감수			
품질 등급		A+ 등급	A 등급	B+ 등급	B 등급
기본 단가	한국어→중국어	40,000	30,000	23,000	21,000
	중국어→한국어	28,000	21,000	17,000	15,000

- 특수 목적용 : 문서 사용의 중요성이 높은 특수 목적 용도 (제출, 계약, 배포, 발표, 투고 등)
- 대외용 : 문서 사용 용도의 중요성이 낮은 대외 용도
- 대내용 : 문서 사용 용도의 중요성이 낮은 대내 용도
- 참고 : 문서 내용 파악을 목적으로 한 단순 참고 용도



03 전문번역 난이도 요율 & 산출 기준

03. 전문번역 난이도 요율 & 산출 기준

■ 원문 난이도 요율

문서 내용		요율
1	일반 서신 등	100% - 120%
2	각종 기업 및 기관 서식, 기업 및 기관 소개, 제품 및 서비스 소개 등	120% - 140%
3	홈페이지, 매뉴얼, 기사문 등	140% - 160%
4	의학, 법률, 화학 등 전문분야 포함 번역	160% - 180%

■ 산출 수량 기준 (1 Page 기준)

문서 유형		언어	
1	텍스트(Text)로 구성된 문서	한국어	220 단어
		중국어	500자 기준
2	단어, 단어 조합, 구, 절, 숫자, 기호 등이 포함된 문서	한국어	600자 (공백포함)
		중국어	600자 (공백포함)

03. 전문번역 난이도 요율 & 산출 기준

■ 참고 사항

참고 내용

- 전문 원어민 특별 감수 서비스의 경우에는 산출 금액의 130% - 150% 가 적용됩니다.
- 긴급번역을 진행하는 경우에는 1 Page 당, 최대 50% 가산이 될 수 있습니다.
- 상기 번역 서비스는 공급가액 기준 입니다. 번역 비용 청구시 VAT 10% 별도 청구됩니다.
- 견적 금액에 따라 번역료 전액 또는 30%의 대금 결제 확인 후, 번역 업무를 진행합니다
- 카드 결제는 지원되지 않습니다. 양해 부탁드립니다.

ZHUPAO

Office : 0507-1412-2559
E-mail : CS@zhupao.co.kr

Website : www.zhupao.co.kr
Fax : 031-888-9009

Address : 경기도 수원시 영통구 광고로 145,
광고테크노밸리 차세대융합기술연구원 C동 2층

